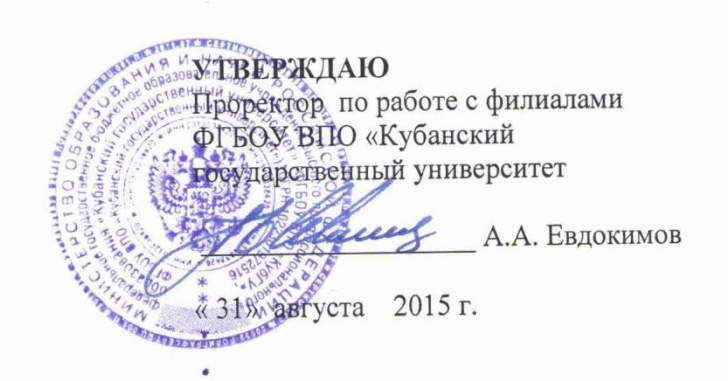
1920

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
филиал федерального государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего профессионального образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
в г. Новороссийске
Кафедра иностранной филологии



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.03.02 НАЧАЛЬНЫЙ КУРС КОММУНИКАЦИЙ (МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ)

Направление подготовки: 45.03.01 Филология
Направленность (профиль): Зарубежная филология
Программа подготовки: академическая
Форма обучения: очная
Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Краснодар 2015

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.03.02 Начальный курс коммуникаций (межкультурный аспект) составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. N 947

Программу составил(и):

Программу составил(и):
Л.В. Мартыненко,
доцент кафедры иностранной филологии,

кандидат педагогических наук

А.И. Данилова, старший преподаватель

кафедры иностранной филологии,
кандидат культурологии

Рабочая программа дисциплины «Начальный курс коммуникаций (межкультурный аспект)» утверждена на заседании кафедры иностранной филологии
Протокол № 1 от 30 августа 2015 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Вахонина О.В.
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранной филологии
Протокол № 1 от 31 августа 2015г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Вахонина О.В.
фамилия, инициалы подпись

Рабочая программа одобрена на заседании учебно-методической комиссии филиала по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение
31 августа 2015г., протокол № 1

Председатель УМК О.В. Вахонина

Рецензенты:
Директор МОУ Гимназия № 6
г. Новороссийска Альтова А.Г.

Директор МОУ Гимназия № 5
г. Новороссийска Цепордей Т.С.

Содержание рабочей программы

1 Цели и задачи изучения дисциплины
  1.1 Цель освоения дисциплины
  1.2 Задачи дисциплины
  1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы
  1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2 Структура и содержание дисциплины
  2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ
  2.2 Структура дисциплины
  2.3 Содержание разделов дисциплины
    2.3.1 Занятия лекционного типа
    2.3.2 Занятия семинарского типа
    2.3.3 Лабораторные занятия
    2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)
  2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
3 Образовательные технологии
4 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
  4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля
  4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации
5 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
  5.1 Основная литература
  5.2 Дополнительная литература
  5.3 Периодические издания
6 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины
7 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
8 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине
  8.1 Перечень информационных технологий
  8.2 Перечень необходимого программного обеспечения
  8.3 Перечень информационных справочных систем
9 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель дисциплины

получить представление о межкультурной коммуникации как филологической дисциплине, находящейся на пересечении филологии и других наук и изучающей человека в его коммуникативном отношении к представителям других культур; научиться применять полученные знания в процессе теоретической и практической деятельности с коммуникацией и текстом (сообщением).

1.2 Задачи дисциплины

Сформировать представление об основных проблемах межкультурной коммуникации, навыки мышления в рамках «мультикультурализма» как позитивного отношения к иным культурам, признания ценностей культурного многообразия современного мира.

Развить у обучающихся культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.03.02. Начальный курс коммуникаций (межкультурный аспект) включена в вариативную часть ООП ВПО и относится к дисциплинам по выбору. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе и в результате изучения таких дисциплин, как «Философия», «Введение в языкознание», «Введение в литературоведение».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программ

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных/общепрофессиональных/профессиональных компетенций: ОК-5; ОПК-2, ПК-3

№ п.п.	Индекс компе-тенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
1.	ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Культуру и традиции стран изучаемого языка, основные правила фонетики, грамматики, нормы речевого этикета; правила стилистически, грамотного использования русского и иностранного языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации	использовать знание русского и иностранного языков в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных профессионально-ориентированных текстов; детально понимать тексты, необходимые для использования в будущей профессиональной деятельности; начинать,	Навыками использования русского и иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональ-ной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия

№ п.п.	Индекс компе-тенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
				вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); делать сообщения в области профессиональной тематики и выстраивать монолог.	
2.	ОПК-2	способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	- применять концепции, разрабатываемые в языкознании, для анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации	разнообразными методиками анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации
3.	ПК-3	владением навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографи-ческого описания; знание основных библиографи-ческих источников и поисковых систем	особенности вторичных жанров научной письменной, приемы библиографическо го описания, основные библиографически е источники и поисковые системы по проблемам конкретной узкой области филологического знания	готовить научные обзоры, аннотации, рефераты и библиографии по темам дисциплины	навыками создания вторичных жанров научной письменной речи, приемами библиографичес кого описания

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач. ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице *(для студентов ОФО)*.

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			4			
Контактная работа, в том числе:		**39,2**	**39,2**			
Аудиторные занятия (всего):		**36**	**36**			
Занятия лекционного типа		18	18	-	-	-
Лабораторные занятия		18	18	-	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
Иная контактная работа:		**3,2**	**3,2**			
Контроль самостоятельной работы (КСР)		3	3	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2	-	-	-
Самостоятельная работа, в том числе:		**32,8**	**32,8**			
Курсовая работа		-	-	-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		15	15	-	-	-
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		6	6	-	-	-
Реферат		4	4	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		7,8	7,8	-	-	-
Контроль:						
Подготовка к экзамену						
Общая трудоемкость	**час.**	**72**	**72**	**-**	**-**	**-**
	в том числе контактная работа	**39,2**	**39,2**			
	зач. ед	**2**	**2**			

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4 семестре *(очная форма)*

№ темы	Наименование разделов	Количество часов						
		Всего	Контактная работа				Контроль	Внеаудиторная работа
			Л	ЛР	ИКР	КСР		СР
1	2	3	4	5	7	8	9	10
1	Методы исследования процесса межкультурной коммуникации.	6	2	2			-	2
2	Культура и социокультурные системы.	4	2	-			-	2
3	Политика и межкультурная коммуникация	4	2	-		1	-	1
4	Сфера образования и науки и межкультурная коммуникация.	4	2	-			-	2
5	Речевое взаимодействие представителей различных культур.	6	2	2			-	2
6	Особенности профессиональной коммуникации: основы.	8	2	2			-	4
7	Природа межкультурных конфликтов.	5	2	-		1	-	2
8	Кросскультурные тренинги.	8	2	4			-	2
9	Консалтинг и культура.	9	2	-		1	-	6
10	Тренинги межкультурной коммуникации.	18	-	8	0,2		-	9,8
	Итого по дисциплине	**72**	**18**	**18**	**0,2**	**3**	**-**	**32,8**

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторная работа, ИКР – иная контактная работа, КСР – контролируемая самостоятельная работа, СР – самостоятельная работа.

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Занятия лекционного типа не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского (практического) типа.

Занятия семинарского (практического) типа не предусмотрены.

2.3.3 Лабораторные занятия.

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	Методы исследования процесса межкультурной коммуникации. ОК-5; ОПК-2, ПК-3	Отчет по лабораторной работе
2.	Культура и социокультурные системы. ОК-5; ОПК-2, ПК-3	Отчет по лабораторной работе
3.	Политика и межкультурная коммуникация ОК-5; ОПК-2, ПК-3	Отчет по лабораторной работе
4.	Сфера образования и науки и межкультурная коммуникация. ОК-5; ОПК-2, ПК-3	Отчет по лабораторной работе
5.	Речевое взаимодействие представителей различных культур. ОК-5; ОПК-2, ПК-3	Отчет по лабораторной работе
6.	Особенности профессиональной коммуникации: основы. ОК-5; ОПК-2, ПК-3	Отчет по лабораторной работе
7.	Природа межкультурных конфликтов. ОК-5; ОПК-2, ПК-3	Отчет по лабораторной работе
8.	Кросскультурные тренинги. ОК-5; ОПК-2, ПК-3	Отчет по лабораторной работе
9.	Консалтинг и культура. ОК-5; ОПК-2, ПК-3	Отчет по лабораторной работе
10.	Тренинги межкультурной коммуникации. ОК-5; ОПК-2, ПК-3	Отчет по лабораторной работе

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы (проекты) не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№	Вид СР	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Самостоятельная проработка вопросов темы формирует способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; навыки подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	1. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка [Текст]: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. – 4-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 283 с. 2. Головлева, Е.Л. Основы межкультурной коммуникации [Текст]: [учебное пособие] / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 222 с. 3. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3; То же: Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3 – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671 4. Сабитова, З.К. Лингвокультурология [Электронный ресурс]: учеб. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 524 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/44174 5. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.В. Тимашева. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 192 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/47622
2	Написание эссе формирует способность к коммуникации в письменной форме на русском зыке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; навыки подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных	1. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка [Текст]: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. – 4-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 283 с. 2. Головлева, Е.Л. Основы межкультурной коммуникации [Текст]: [учебное пособие] / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 222 с. 3. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3; То же: Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3 – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671 4. Сабитова, З.К. Лингвокультурология [Электронный ресурс]: учеб. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 524 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/44174 5. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.В. Тимашева. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 192 с. – URL:

	библиографических источников и поисковых систем	https://e.lanbook.com/book/47622
3	Подготовка тренингов межкультурной коммуникации формирует способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; навыки подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	1. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка [Текст]: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. – 4-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 283 с. 2. Головлева, Е.Л. Основы межкультурной коммуникации [Текст]: [учебное пособие] / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 222 с. 3. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3; То же: Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3 – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671 4. Сабитова, З.К. Лингвокультурология [Электронный ресурс]: учеб. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 524 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/44174 5. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.В. Тимашева. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 192 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/47622
4.	Написание реферата формирует способность к коммуникации в письменной форме на русском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; навыки подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	1. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка [Текст]: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. – 4-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 283 с. 2. Головлева, Е.Л. Основы межкультурной коммуникации [Текст]: [учебное пособие] / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 222 с. 3. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3; То же: Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3 – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671 4. Сабитова, З.К. Лингвокультурология [Электронный ресурс]: учеб. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 524 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/44174 5. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.В. Тимашева. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 192 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/47622

5.	Подготовка презентации формирует способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; навыки подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	1. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка [Текст]: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. – 4-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 283 с. 2. Головлева, Е.Л. Основы межкультурной коммуникации [Текст]: [учебное пособие] / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 222 с. 3. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3; То же: Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3 – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671 4. Сабитова, З.К. Лингвокультурология [Электронный ресурс]: учеб. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 524 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/44174 5. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.В. Тимашева. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 192 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/47622
6	Выполнение итогового теста Самостоятельная проработка вопросов темы формирует способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации; навыки подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	1. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка [Текст]: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. – 4-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 283 с. 2. Головлева, Е.Л. Основы межкультурной коммуникации [Текст]: [учебное пособие] / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 222 с. 3. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3; То же: Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3 – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671 4. Сабитова, З.К. Лингвокультурология [Электронный ресурс]: учеб. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 524 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/44174 5. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.В. Тимашева. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 192 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/47622

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа,

– в форме аудиофайла,

– в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа,

– в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

Для успешного освоения дисциплины «Начальный курс коммуникаций (межкультурный аспект)» используются следующие образовательные технологии, в том числе в интерактивной форме (2 часа):

- групповые дискуссии;
- деловые и ролевые игры;
- разбор конкретных ситуаций (кейсов) с заданиями, способствующих развитию профессиональных компетенций;
- мозговой штурм;
- метод развивающейся кооперации для решения творческих задач;
- анализ ситуацией (сценариев) профессиональной деятельности;
- групповые проекты.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Пример задания для проведения занятия с разбором конкретных ситуаций: Методы исследования процесса межкультурной коммуникации:

1. Опишите сравнительно-исторический метод в исследовании межкультурной коммуникации.
2. Основные составляющие социологического метода.
3. Изучение межкультурной коммуникации по средствам метода семантического дифференциала.
4. Роль герменевтического метода.
5. Понятие «бихевиоризм».
6. Метод контент-анализа и интент-анализа.
7. Методы прогнозирования.

Пример лабораторной работы: Политика и межкультурная коммуникация.

1. В какой мере обсуждение проблем миграции и миграционной политики включено в один и тот же контекст?

2. Одинаково ли понимают этот контекст участники обсуждения, говорят ли они на одном и том же языке?

3. Пересекаются ли их аргументация, их «дискурсы», представляющие собой более или менее целостные системы доводов? Осуществляются ли коммуникации между разными дискурсами, сближаются ли они или отдаляются друг от друга?

4. Определите функции следующих действующих лиц : журналиста; академического работника; специалиста в области миграции; чиновника; публичного политика.

Примерные темы эссе:

1. Теория дискурса.
2. Дискурс-анализ и критический анализ дискурса.
3. Дискурс vs текст.
4. Дискурс-анализ, интерпретация и оценка иноязычного текста.
5. Лингвистические, национально-культурологические (социолингвистические), прагматические, коммуникативные характеристики текста.
6. Базовые категории PR.
7. Проблемы политики. Иммиграция. Проблемы социальной сферы.
8. Критический анализ дискурса (на материале текстов газетного, публицистического, официально-делового стилей политической тематики).
9. Лингвистический анализ текстов научного стиля.

Примерные темы рефератов:

1. Межкультурная коммуникация в сфере менеджмента.
2. Влияние культуры на стиль управления в организациях.
3. Взаимоотношения группы и индивидуума в коллективистских и индивидуалистских культурах.
4. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса.
5. Степень формализации деловых отношений, культурно обусловленные стили ведения деловых переговоров. Официально-деловой стиль.
6. Деловой этикет в разных странах.
7. Деловая переписка. Переговоры.
8. Лингвистический анализ текстов официально-делового стиля.

Образец проверочного теста

1. Коммуникации соответствует определение:

1) это процесс взаимодействия и способы сообщения, позволяющие создавать, передавать и принимать информацию;

2) это процесс управления и удовлетворения потребностей целевой аудитории посредством создания сообщений;

3) это социальная, интеллектуальная и вербальная деятельность, направленная на создание сообщений;

4) это средства доведения информации до целевой аудитории;

5) это общие добровольные действия аудитории, группы участников (в неявно задаваемом организаторами направлении).

2. Контекст коммуникативного процесса соответствует:

1) системе построения коммуникативного процесса с учетом известных или близких для получателя компонентов сообщения;

2) системе построения коммуникативного процесса с учетом социально-экономических характеристик получателя сообщения: статуса, доходов, уровня образования и т. д.;

3) системе построения коммуникативного процесса с учетом психологических характеристик получателя сообщения;

4) системе построения коммуникативного процесса с учетом использования в сообщении узнаваемых образов, мотивов, историй, созданных уже ранее в конкретном произведении;

5) системе построения коммуникативного процесса с учетом использования в сообщении архетипических символов, образов, знаков.

3. Автором концепции «вещественной коммуникации», основу которой составляют исследование социального дискурса как языка красок, субстанций, объемов и пространства, является:

1) Ж. Деррида;
2) Ж. Бодрийяр;
3) М. Фуко;
4) У. Эко;
5) Ю. Лотман.

4. Характерные признаки какого этапа истории коммуникации перечислены ниже:

1) письменность;
2) социальная дифференциация общества по принципу грамотность / неграмотность;
3) книгопечатание и полиграфическая революция;
4) урбанизация общества;
5) формирование национальных библиотек.

5. Какую модель коммуникативного PR-взаимодействия образуют приведенные характеристики:

1) основной функцией коммуникативной модели в организации является пропаганда: самой организации, ее продукции или услуг;

2) целью является привлечение одностороннего внимания, коммуникации ориентированы в основном на те группы общественности, которые определяют существование и эффективность организации;

3) информационная модель является сбалансированной, т. е. направлена на попытки организации изменить общественность. Организация рассматривается как источник, а общественность как потребитель информации;

4) поскольку принцип «обратной связи» не учитывается, то исследования общественного мнения не имеют принципиального значения;

5) примерами подобной модели могут быть продвижение продукта, спонсирование театральных постановок, рекламирование коммерческой организации, банка…

6. Коммуникантом является:

1) группа лиц, создающая сообщения в виде устных выступлений, печатных текстов, фильмов, радио - и телепередач;

2) получатель сообщения в коммуникационном процессе;

3) специалист, профессионально занимающийся подготовкой текстов речей и выступлений;

4) специалист, который руководит и следит за ходом дискуссии по заранее подготовленному плану;

5) специалист, в задачу которого входит продуцирование творческих идей, общее руководство творческим или информационно-аналитическим отделом.

7. Невербальными коммуникациями называют:

1) коммуникации посредством визуального текста;
2) коммуникации посредством устного слова;
3) коммуникации посредством жеста и слова;
4) коммуникации посредством письменной речи;
5) коммуникации посредством визуального и пластического текста.

8. Межличностной коммуникацией называют:

1) адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам;
2) коммуникацию в определенной сфере жизнедеятельности человека, осуществляющуюся как между отдельными людьми, так и между группой и отдельным человеком, группой и группой;
3) коммуникацию, в которой принимает участие двое людей;
4) коммуникацию, осуществляемую между людьми с помощью различных средств, в том числе и масс-медиа;
5) коммуникацию, осуществляемую личностью с самой собой («размышления вслух или «про себя», «внутренний монолог»).

9. Какой исторический этап развития коммуникации в социуме характеризуется следующими чертами:

1) все члены общины выступают в роли и коммуникантов, и реципиентов;
2) для передачи смысловых сообщений используется четыре исходных канала;
3) никаких коммуникационных служб нет;
4) синкретичность (слитность) вербальных, музыкальных, иконических каналов в языческих ритуальных священнодействиях;
5) обожествление слова.

10. Какую модель коммуникативного PR-взаимодействия образуют приведенные ниже характеристики:

1) функции этой модели PR соотносятся с предоставлением общественности наиболее полной и точной информации об организации;
2) это односторонние коммуникации, и пиарщики играют роль «собственных корреспондентов». Но при этом, они стремятся учитывать интересы обеих сторон, поэтому общественное мнение имеет важное значение;
3) информационная модель является сбалансированной, т. е. стремится осуществить коррекции взаимоотношений между организацией и ее общественностью. Но при этом организация продолжает рассматриваться как источник, а общественность как потребитель информации;
4) исследования общественного мнения носят незначительный характер, и соотносятся, в основном, с анализом процессов аудиторного восприятия (т. е. исследуются технологические вопросы, например, процессы восприятия информации);
5) используется государственными учреждениями, общественно-политическими организациями, ассоциациями и некоммерческими структурами.

11. Гипертексту соответствует определение:

1) линейный способ создания сообщения, использующий знаки письменного сообщения;
2) нелинейный способ создания сообщения, использующий различные виды коммуникации (слово, картинку, звук и др.);
3) последовательность осмысленных высказываний, передающих информацию, объединенных общей темой;

4) гиперриторический способ построения сообщения, главная задача которого описание другого текста;

5) способ создания сообщения, состоящий в том, что текст строится из цитат и реминисценций к другим текстам.

12. Коммуникатором является:

1) специалист, придумывающий PR-стратегию или PR-сообщение, включая все ее текстуальные составляющие: сценарий, слоган, подписи к плакатам, заголовки, знаки-образы;

2) человек, который может повлиять на отношение группы к определенным проблемам;

3) лицо или группа лиц, создающие сообщения в виде устных выступлений, печатных текстов, фильмов, радио - и телепередач;

4) отправитель сообщения в коммуникационном процессе;

5) специалист, профессионально занимающийся подготовкой текстов речей и выступлений.

13. Социокультурный подход к мифологической модели коммуникации как основе единства общества, «составной части человеческой цивилизации… матрице социального порядка и своду примеров нравственного поведения» характерен для:

1) ;

2) К. Леви-Строса;

3) Б. Малиновского;

4) Р. Барта;

5) А. Лосева.

14. В коммуникативном процессе убеждению соответствует стадия:

1) восприятие изменения, т. е. готовности подчиниться т. з. отправителя сообщения;

2) обеспечение надлежащей интерпретации;

3) обеспечение запоминания сообщения для его использования;

4) стимулирование активного обучения и получения практических навыков;

5) обеспечение приема соответствующего сообщения.

15. Какую модель коммуникативного PR-взаимодействия образуют приведенные ниже характеристики:

1) основная функция модели состоит в том, чтобы защищать интересы организации. Поэтому именно научное убеждение (факты, доказательства, объяснения и т. д.) является основой коммуникативной деятельности;

2) это двусторонние коммуникации, отличающиеся несбалансированным характером. Информационное взаимодействие направлено на то, чтобы заставить общественность согласиться с мнением организации;

3) информационная модель использует принцип «обратной связи», но только для манипуляционных целей, отвечающим потребностям организации;

4) исследования носят оценочный характер. Их главные задачи состоят в том, чтобы определить отношение общественности к организации, и укрепить позитивное отношение в ее пользу;

5) примерами использования подобной модели могут быть коммерческие фирмы.

16. Аудиторией коммуникации является:

1) группа людей, которые получают информационные обращения и имеют возможность реагировать на них;

2) любое относительно большое число людей, собравшихся в одном месте и находящихся в прямом взаимодействии друг с другом;

3) специально организованная группа людей, единение которых определяется и закрепляется коллективными действиями;

4) группа людей, которые получают информационные обращения;

5) любое относительно большое число людей, собравшихся в одном месте и получающих направленные информационные сообщения.

17. Представителем семиотики, предложившим ввести в классическую семиотическую модель коммуникации понятие «лексикодов», является:

1) Ю. Лотман;
2) К. Леви-Строс;
3) Р. Барт;
4) У. Эко;
5) Р. Якобсон.

18. Прагматика языка означает:

1) наука, изучающая соотношение между знаком и его смыслом;
2) наука, изучающая соотношение знаков друг с другом;
3) наука, изучающая соотношение знаков и их пользователей в конкретной коммуникативной ситуации;
4) наука, изучающая смысл коммуникативного сообщения, с точки зрения процессов управления;
5) наука, изучающая многозначность сообщения в конкретной коммуникативной ситуации.

19. Какую коммуникативную культуру определяют перечисленные особенности:

1) замена линейного текста нелинейным гипертекстом;
2) информационное общество;
3) проблема соотношения естественного и искусственного интеллектов (человек – компьютер);
4) социальная информация как ключевой экономический ресурс;
5) либерально-демократическая политическая ориентация общества.

20. Какую модель коммуникативного PR-взаимодействия образуют приведенные ниже характеристики:

1) функция двусторонней симметричной модели заключается в установлении взаимопонимания между организацией и общественностью;
2) имеет двусторонний сбалансированный характер, корректируя взаимоотношения между организацией и влияющей на нее общественностью;
3) информационная модель стремится установить такие отношения, которые были бы приемлемыми для обеих сторон. Поэтому появляется новый принцип информационного взаимодействия: обе стороны воспринимаются как группы, достигшие взаимного соглашения;
4) оценочная природа исследований соотносится с серьезным анализом общественного мнения, результаты которого в значительной степени корректируют деятельность организации;
5) примерами реализации подобной модели PR могут быть бизнес-агентства, деятельность которых определяется государством.

21. Массовой коммуникацией можно называть:

1) взаимодействие с организованно большим количеством людей, имеющим сходный коммуникативных уровень;
2) взаимодействие с большим количеством людей, имеющих различный коммуникативный опыт и уровень;

3) взаимодействие с организованно большим количеством людей, имеющим сходный коммуникативных уровень, и с использованием технических средств;

4) коммуникацию в определенной сфере жизнедеятельности человека, осуществляющуюся как между отдельными людьми, так и между специально организованной группой и отдельным человеком, группой и группой;

5) коммуникацию, направленную на внутреннюю или внешнюю среду организации.

22. Кодирование в коммуникационном процессе означает:

1) определение идеи, которую стремится донести до получателя источник сообщения с помощью любых символов и кодов;

2) определение идеи, которую стремится донести до получателя источник сообщения с помощью визуальных символов или кодов;

3) определение идеи, которую стремится донести до получателя источник сообщения с помощью вербальных символов или кодов;

4) определение идеи, которую стремится донести до получателя источник сообщения с помощью аудиальных символов или кодов;

5) определение идеи, которую стремится донести до получателя источник сообщения с помощью пластических символов или кодов.

23. Вербальными коммуникациями называют:

1) коммуникации посредством визуального текста и пластики;
2) коммуникации посредством устного слова;
3) коммуникации посредством жеста и слова;
4) коммуникации посредством письменной речи;
5) коммуникации посредством письменной речи, визуального и пластического текста.

24. Качественными характеристика источника сообщения являются:

1) статус, надежность, квалификация отправителя;
2) тема сообщения, канал, сила воздействия коммуниканта;
3) статус, тема сообщения, квалификация отправителя;
4) тема сообщения, время обнародования сообщения, статус отправителя;
5) статус, тема сообщения и сила воздействия отправителя.

25. Инструктированию в коммуникативном процессе соответствует стадия:

1) обеспечение надлежащей интерпретации;
2) обеспечение приема соответствующего сообщения;
3) обеспечение запоминания сообщения для его использования;
4) стимулирование активного обучения и получения практических навыков;
5) восприятие изменения, т. е. готовности подчиниться т. з. отправителя сообщения.

26. Ученые, исследующие массовую коммуникацию, авторы концепции «социальной семиотики»:

1) Ю. Лотман, Т. Тодоров;
2) П. Вайль, А. Генис;
3) Дж. Фиске, У. Эко;
4) Р. Ходж, Г. Кресс;
5) У. Эко, Р. Барт.

27. Коммуникации какого уровня характеризуются приведенными ниже характеристиками:

1) массовость аудитории;
2) гетерогенность аудитории;

3) использование высокоскоростных и репродуктивных текстов средств связи и информации;

4) быстрое распространение сообщений;

5) относительно небольшая потребительская стоимость информации.

28. Знак, план выражения который похож на план содержания, в теории коммуникации называют:

1) конвенциональным;

2) иконическим;

3) семантическим;

4) прагматическим;

5) индексальным.

29. Какие элементы процесса коммуникации являются ключевыми для коммуникатора:

1) процессы принятия решений аудитории, эмоциональный подъем, политические предпосылки;

2) возможности аудитории в области информационных операций и процессов принятия решений;

3) эмоциональный подъем, доминирование-подчинение, канал сообщения;

4) целевая аудитория, канал, контекст;

5) биографические данные, эмоциональный подъем аудитории, процессы принятия решений.

30. Коммуникация – это двусторонний процесс обмена сообщениями, с целью информирования, инструктирования и убеждения (Катлип, Сентер, Брум). Какая стадия не входит в процесс информирования:

1) привлечение внимания к данной коммуникации;

2) обеспечение приема соответствующего сообщения;

3) обеспечение надлежащей интерпретации;

4) обеспечение запоминания сообщения для его использования;

5) стимулирование активного обучения и получения практических навыков.

Ключ

Вопрос	Ответ	Вопрос	Ответ	Вопрос	Ответ	Вопрос	Ответ	Вопрос	Ответ
1	*1*	**7**	*5*	**13**	*3*	**19**	*Мульти-медийность*	**25**	*4*
2	*1*	**8**	*3*	**14**	*1*	**20**	*модель двусторонней асимметрии*	**26**	*4*
3	*2*	**9**	*словесность*	**15**	*модель двусторонней симметрии*	**21**	*2*	**27**	*Массо-вая*
4	*книжность*	**10**	*модель общественной информации*	**16**	*1*	**22**	*1*	**28**	*2*
5	*Модель паблисити*	**11**	*2*	**17**	*2*	**23**	*2*	**29**	*4*
6	*2*	**12**	*4*	**18**	*3*	**24**	*1*	**30**	*5*

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Примерные вопросы к зачету

1. Дискурс-анализ.
2. Критический анализ дискурса – методика анализа.
3. Культура и социокультурные системы.
4. Социально-психологические основы процесса межкультурной коммуникации.
5. Модели коммуникации.

6. Ценностные ориентации.

7. Социокультурная идентичность. Адаптация.

8. Трансформация личности в процессе адаптации к иной культуре.

9. Политика и межкультурная коммуникация.

10. Параметры анализа художественного текста.

11. Специфика научного стиля.

12. Взаимодействие учеников и учителей, студентов и преподавателей в разных культурах.

13. Стили общения в учебной аудитории.

14. Речевое общение. Коммуникативное событие.

15. Публицистика. Интервью, дискуссия. Публичное выступление. Речи.

16. Речевое взаимодействие. Коммуникативная цель, стратегия, тактика, прием.

17. Методика составления транскрипта взаимодействия коммуникантов. Анализ разговора (conversational analysis).

18. Речевое взаимодействие представителей различных культур. Кросскультурная прагматика.

19. Речевые акты.

20. Менеджмент и межкультурная коммуникация: введение.

21. Метод досье.

22. Проект научного исследования по межкультурной коммуникации.

23. Вербальная и невербальная коммуникация.

24. Менеджмент и межкультурная коммуникация: основы.

25. Групповая динамика.

26. Руководство и лидерство в малой группе.

27. Проблемы дискурса в малой группе.

28. Культура и стиль управления в организациях. Взаимоотношения группы и индивидуума в коллективистских и индивидуалистских культурах.

29. Деловые культуры.

30. Деловые отношения и степень их формализации.

31. Культурно обусловленные стили ведения деловых переговоров.

32. Деловой этикет в разных странах.

33. Официально-деловой стиль.

34. Деловая переписка.

35. Межкультурные конфликты и способы их разрешения

36. Коммуникативные стили в конфликтных ситуациях в культурах с высокой / низкой степенью ориентации на контекст.

37. Газетный стиль.

38. Формы кросскультурных тренингов.

39. Имитационные игры.

40. Ролевые игры.

41. Планирование тренинга.

42. Методика проведения тренинга.

43. Оценка эффективности тренингов.

44. Цель и задачи консультанта по межкультурному общению.

45. Этика исследователя и консультанта по проблемам межкультурной коммуникации.

46. Методика консалтинга.

47. Презентация, сообщение, обзор, доклад, деловая переписка, беседа, переговоры, спор, дискуссия, статья, интервью: правила продуцирования.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

5.1 Основная литература:

1. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка [Текст]: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. – 4-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 283 с.

2. Головлева, Е.Л. Основы межкультурной коммуникации [Текст]: [учебное пособие] / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 222 с.

3. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3; То же: Марков, В.И. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8154-0354-3 – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671

4. Сабитова, З.К. Лингвокультурология [Электронный ресурс]: учеб. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 524 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/44174

5. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.В. Тимашева. – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 192 с. – URL: https://e.lanbook.com/book/47622

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань», «Юрайт», «Университетская библиотека ONLINE».

5.2 Дополнительная литература:

1. Бреус, Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский [Текст]: [учебное пособие] / Ун-т Рос. акад. образования. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Изд-во УРАО, 2000. – 207 с.

2. Евсюкова, Т.В. Лингвокультурология [Электронный ресурс]: учеб. / Т.В. Евсюкова, Е.Ю. Бутенко. – Электрон. дан. – Москва: ФЛИНТА, 2014. – 480 с. – URL: https://e.lanbook.com/reader/book/51820/#1

3. Комиссаров, В.Н. Общая теория перевода: Проблемы переводоведения в освещении зарубеж. Ученых [Текст]: (Учеб. пособие) / Моск. гос. лингвист. ун-т; Межотраслевой Ин-т повышения квалификации и переподготовки специалистов МГЛУ, Каф. лингвист. прагматики и межкультурной коммуникации. – М.: ЧеРо: Юрайт, 2000. – 134 с.

4. Коноваленко, М.Ю. Теория коммуникации [Текст]: учебник для бакалавров: учебник для студентов вузов, обучающихся по гуманитарным направлениям и специальностям / М. Ю. Коноваленко, В. А. Коноваленко ; Рос. гос. торгово-эконом. ун-т. – М.: Юрайт, 2012. – 415 с.

5. Оболенская, Ю.Л. Художественный перевод и межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие / Ю. Л. Оболенская. – М.: Высшая школа, 2006. – 335 с.

6. Чужакин, А.П. Мир перевода-2 [Текст]: Practicum / Промстройбанк России. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Валент, 1998. – 190 с.

7. Чужакин, А.П. Мир перевода-3 [Текст]: Practicum plus WorLd of Interpreting & TransIation (WIT) Series / Промстройбанк России. – М.: Валент, 1999. – 192 с.

8. Чужакин, А.П. Мир перевода, или вечный поиск взаимопонимания [Текст]: Включает новый раздел "Introduction To Interpreting@. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Валент, 1999. – 156 с.

5.3. Периодические издания:

1. Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. – URL: https://dlib.eastview.com/browse/publication/71226/udb/2630

2. Вопросы филологии. – URL: https://dlib.eastview.com/browse/publication/675/udb/4

3. Известия РАН. Серия литературы и языка. – URL: https://dlib.eastview.com/browse/publication/642/udb/4

4. Русская речь. – URL: https://dlib.eastview.com/browse/publication/621/udb/4

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Academia: видеолекции ученых России на телеканале «Россия К»: сайт. – URL: http://tvkultura.ru/brand/show/brand_id/20898/ .
2. Scopus: международная реферативная и справочная база данных цитирования рецензируемой литературы: сайт. – URL: https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic.
3. Web of Sciense (WoS, ISI): международная аналитическая база данных научного цитирования: сайт. – URL: http://webofknowledge.com.
4. Базы данных компании «Ист Вью»: сайт. – URL: http://dlib.eastview.com .
5. ГРАМОТА.РУ: справочно-информационный интернет-портал. – URL: http://www.gramota.ru .

6. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: сайт. – URL: http://window.edu.ru .

7. Лекториум: видеоколлекции академических лекций вузов России: сайт. – URL: https://www.lektorium.tv.

8. Научная электронная библиотека статей и публикаций «eLibrary.ru»: сайт. – URL: http://elibrary.ru.

9. Национальная электронная библиотека (НЭБ): сайт. - URL: http://нэб.рф/

10. Образовательный портал «Академик»: сайт. - URL: https://dic.academic.ru/

11. Образовательный портал «Учеба»: сайт. - URL: http://www.ucheba.com/

12. Официальный интернет-портал правовой информации. Государственная система правовой информации: сайт. – URL: http://publication.pravo.gov.ru .

13. Российское образование, федеральный портал: сайт — URL: http://www.edu.ru

14. Служба тематических толковых словарей: сайт. - URL: http://www.glossary.ru/

15. Справочно-правовая система «Консультант Плюс»: сайт. – URL: http://www.consultant.ru.

16. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ): сайт. – URL: http://www.uisrussia.msu.ru/.

17. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов: сайт. – URL: http://fcior.edu.ru .

18. Федеральный центр образовательного законодательства: сайт. - URL: http://www.lexed.ru/

19. ЭБС «Университетская библиотека ONLINE»: сайт. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red

20. ЭБС Издательства «Лань»: сайт. – URL: http://e.lanbook.com .

21. Электронная библиотека «Grebennikon»: сайт. – URL: http://grebennikon.ru/journal.php.

22. Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки [авторефераты – в свободном доступе]: сайт. – URL: http://diss.rsl.ru/.

23. Электронный архив документов КубГУ - URL: http://docspace.kubsu.ru

24. Электронный каталог Кубанского государственного университета и филиалов. – URL: http://212.192.134.46/MegaPro/Web/Home/About.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания на зачете

Обучающиеся обязаны сдать зачет в соответствии с расписанием и учебным планом. Зачет является формой контроля усвоения обучающимся учебной программы по дисциплине или ее части, выполнения практических, контрольных, реферативных работ.

Результат сдачи зачета по прослушанному курсу должны оцениваться как итог деятельности обучающегося в семестре, а именно - по посещаемости лекций, результатам устного опроса, выполнения самостоятельной работы. При этом допускается на очной форме обучения пропуск не более 20% занятий, с обязательной отработкой пропущенных лекций. Обучающиеся, у которых количество пропусков превышает установленную норму, не выполнившие все виды работ и неудовлетворительно работавшие в течение семестра, проходят собеседование с преподавателем, который опрашивает студента на предмет выявления знания основных положений дисциплины.

Критерии оценки:

- оценка «зачтено»: обучающийся владеет теоретическими знаниями по данному разделу, знает дефиниции основных терминов, допускает незначительные ошибки;

обучающийся умеет правильно объяснять основные положения, иллюстрируя их примерами:

- оценка «не зачтено»: материал не усвоен или усвоен частично, обучающийся затрудняется привести примеры по вопросу, довольно ограниченный объем знаний программного теоретического материала.

Рекомендации по работе с литературой.

Работу с литературой целесообразно начать с изучения общих работ по теме, а также учебников и учебных пособий. Далее рекомендуется перейти к анализу монографий и статей, рассматривающих отдельные аспекты проблем, изучаемых в рамках курса, а также официальных материалов и неопубликованных документов (научно-исследовательские работы, диссертации), в которых могут содержаться основные вопросы изучаемой проблемы.

Работу с источниками надо начинать с ознакомительного чтения, т.е. просмотреть текст, выделяя его структурные единицы. При ознакомительном чтении закладками отмечаются те страницы, которые требуют более внимательного изучения.

В зависимости от результатов ознакомительного чтения выбирается дальнейший способ работы с источником. Если для разрешения поставленной задачи требуется изучение некоторых фрагментов текста, то используется метод выборочного чтения. Если в книге нет подробного оглавления, следует обратить внимание ученика на предметные и именные указатели.

Избранные фрагменты или весь текст (если он целиком имеет отношение к теме) требуют вдумчивого, неторопливого чтения с «мысленной проработкой» материала. Такое чтение предполагает выделение: 1) главного в тексте; 2) основных аргументов; 3) выводов. Особое внимание следует обратить на то, вытекает тезис из аргументов или нет.

Необходимо также проанализировать, какие из утверждений автора носят проблематичный, гипотетический характер, и уловить скрытые вопросы.

Понятно, что умение таким образом работать с текстом приходит далеко не сразу. Наилучший способ научиться выделять главное в тексте, улавливать проблематичный характер утверждений, давать оценку авторской позиции – это сравнительное чтение, в ходе которого Вы знакомитесь с различными мнениями по одному и тому же вопросу, сравниваете весомость и доказательность аргументов сторон и делаете вывод о наибольшей убедительности той или иной позиции.

Если в литературе встречаются разные точки зрения по тому или иному вопросу из-за сложности прошедших событий и правовых явлений, нельзя их отвергать, не разобравшись. При наличии расхождений между авторами необходимо найти рациональное зерно у каждого из них, что позволит глубже усвоить предмет изучения и более критично оценивать изучаемые вопросы. Знакомясь с особыми позициями авторов, нужно определять их схожие суждения, аргументы, выводы, а затем сравнивать их между собой и применять из них ту, которая более убедительна.

Следующим этапом работы с литературными источниками является создание конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы..

Таким образом, при работе с источниками и литературой важно уметь:

- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы;
- готовить и презентовать развернутые сообщения типа доклада;
- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;

- пользоваться реферативными и справочными материалами;
- контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам;
- пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорами в тексте (ключевые слова, структура текста, предваряющая информация и др.);
- использовать при говорении и письме перифраз, синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования, «словотворчество»;
- повторять или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
- обратиться за помощью к собеседнику (уточнить вопрос, переспросить и др.);
- использовать мимику, жесты (вообще и в тех случаях, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений).

Методические указания по написанию реферата

Реферат является одной из важных форм самостоятельной работы, поскольку позволяет структурировать знания обучаемых.

Рефера́т – письменный доклад или выступление по определённой теме с обобщением информации из одного или нескольких источников. Реферат предполагает осмысленное изложение содержания главного и наиболее важного (с точки зрения автора) в научной литературе по определенной проблеме в письменной или устной форме.

Этапы работы над рефератом

Выбор темы. Выбор темы должен иметь практическое и теоретическое обоснование, в то же время тема не должна быть слишком общей и глобальной, так как небольшой объем работы (до 20 страниц) не позволит раскрыть ее. Желательно, чтобы тема реферата была связана с будущей магистерской работой. При выборе темы необходимо учитывать полноту ее освещения в имеющейся научной литературе.

После выбора темы составляется список изданной по теме (проблеме) литературы, опубликованных статей, необходимых справочных источников. Знакомство с любой научной проблематикой следует начинать с освоения имеющейся основной научной литературы. При этом следует сразу же составлять библиографические выходные данные (автор, название, место и год издания, издательство, страницы) используемых источников. Названия работ иностранных авторов приводятся только на языке оригинала. Начинать знакомство с избранной темой лучше всего с чтения обобщающих работ по данной проблеме, постепенно переходя к узкоспециальной литературе.

На основе анализа прочитанного и просмотренного материала по данной теме следует составить тезисы по основным смысловым блокам, с пометками, собственными суждениями и оценками.

Составление плана. Правильно построенный план помогает систематизировать материал и обеспечить последовательность его изложения.

Наиболее традиционной является следующая структура реферата

Титульный лист

Содержание

Введение

Глава1 (полное наименование главы).

1.1. (полное название параграфа, пункта);

1.2. (полное название параграфа, пункта).

Глава 2 (полное наименование главы).

2.1. (полное название параграфа, пункта);

2.2. (полное название параграфа, пункта).

Заключение

Библиографический список

Приложения (по усмотрению автора).

Во введении обосновывается актуальность выбранной темы, формулируются цели работы и основные вопросы, которые предполагается раскрыть в реферате, указываются используемые материалы и дается их краткая характеристика с точки зрения полноты освещения избранной темы. Объем введения не должен превышать1-1,5 страницы.

Основная часть реферата может быть представлена одной или несколькими главами, которые могут включать 2-3 параграфа (подпункта, раздела). Здесь достаточно полно и логично излагаются главные положения в используемых источниках, раскрываются все пункты плана с сохранением связи между ними и последовательности перехода от одного к другому. Материал в реферате рекомендуется излагать своими словами, не допуская дословного переписывания из литературных источников. В тексте обязательны ссылки на первоисточники. Работа должна быть написана грамотным литературным языком.

Заключение. В этой части обобщается изложенный в основной части материал, формулируются общие выводы с учетом опубликованных в литературе различных точек зрения по проблеме, рассматриваемой в реферате, сопоставления их и личного мнения автора реферата. Заключение по объему не должно превышать 1,5-2 страниц.

Библиография (список литературы). Здесь указывается реально использованная для написания литература, периодические издания и электронные источники информации. Список составляется согласно правилам библиографического описания.

Оформляется реферат в соответствии с требованиями ГОСТа

Методические рекомендации по составлению конспекта статьи.

Конспект – это краткое последовательное изложение содержания статьи, книги, лекции. Его основу составляют план тезисы, выписки, цитаты. Конспект, в отличие от тезисов воспроизводят не только мысли оригинала, но и связь между ними. В конспекте отражается не только то, о чем говорится в работе, но и что утверждается, и как доказывается.

В отличие от тезисов и выписок, конспекты при обязательной краткости содержат не только основные положения и выводы, но и факты, и доказательства, и примеры, и иллюстрации.

Типы конспектов:

1. Плановый.
2. Текстуальный.
3. Свободный.
4. Тематический.

Краткая характеристика типов конспектов:

1. Плановый конспект: являясь сжатым, в форме плана, пересказом прочитанного, этот конспект – один из наиболее ценных, помогает лучше усвоить материал еще в процессе его изучения. Он учит последовательно и четко излагать свои мысли, работать над книгой, обобщая содержание ее в формулировках плана. Такой конспект краток, прост и ясен по своей форме. Это делает его незаменимым пособием при быстрой подготовке доклада, выступления. Недостаток: по прошествии времени с момента написания трудно восстановить в памяти содержание источника.

2. Текстуальный конспект – это конспект, созданный в основном из отрывков подлинника – цитат. Это прекрасный источник дословных высказываний автора и приводимых им фактов. Текстуальный конспект используется длительное время.

Недостаток: не активизирует резко внимание и память.

3. Свободный конспектпредставляет собой сочетание выписок, цитат, иногда тезисов, часть его текста может быть снабжена планом. Это наиболее полноценный вид конспекта.

4. Тематический конспект дает более или менее исчерпывающий ответ на поставленный вопрос темы. Составление тематического конспекта учит работать над темой, всесторонне обдумывая ее, анализируя различные точки зрения на один и тот же вопрос. Таким образом, этот конспект облегчает работу над темой при условии использования нескольких источников.

5. Конспект-схема

Удобно пользоваться схематичной записью прочитанного. Составление конспектов-схем служит не только для запоминания материала. Такая работа становится средством развития способности выделять самое главное, существенное в учебном материале, классифицировать информацию.

Наиболее распространенными являются схемы типа "генеалогическое дерево" и "паучок". В схеме "генеалогическое дерево" выделяют основные составляющие более сложного понятия, ключевые слова и т. п. и располагаются в последовательности "сверху - вниз" - от общего понятия к его частным составляющим.

В схеме "паучок" записывается название темы или вопроса и заключается в овал, который составляет "тело паучка". Затем нужно продумать, какие из входящих в тему понятий являются основными и записать их в схеме так, что они образуют "ножки паука". Для того чтобы усилить его устойчивость, нужно присоединить к каждой "ножке" ключевые слова или фразы, которые служат опорой для памяти.

Схемы могут быть простыми, в которых записываются самые основные понятия без объяснений. Такая схема используется, если материал не вызывает затруднений при воспроизведении. Действия при составлении конспекта-схемы могут быть такими:

1. Подберите факты для составления схемы.

2. Выделите среди них основные, обще понятия.

3. Определите ключевые слова, фразы, помогающие раскрыть суть основного понятия.

4. Сгруппируйте факты в логической последовательности.

5. Дайте название выделенным группам.

6. Заполните схему данными.

Алгоритм составления конспекта:

· Определите цель составления конспекта.

· Читая изучаемый материал, подразделяйте его на основные смысловые части, выделяйте главные мысли, выводы.

· Если составляется план-конспект, сформулируйте его пункты и определите, что именно следует включить в план-конспект для раскрытия каждого из них.

· Наиболее существенные положения изучаемого материала (тезисы) последовательно и кратко излагайте своими словами или приводите в виде цитат.

· В конспект включаются не только основные положения, но и обосновывающие их выводы, конкретные факты и примеры (без подробного описания).

· Составляя конспект, можно отдельные слова и целые предложения писать сокращенно, выписывать только ключевые слова, вместо цитирования делать лишь ссылки на страницы конспектируемой работы, применять условные обозначения.

· Чтобы форма конспекта как можно более наглядно отражала его содержание, располагайте абзацы "ступеньками" подобно пунктам и подпунктам плана, применяйте разнообразные способы подчеркивания, используйте карандаши и ручки разного цвета.

· Используйте реферативный способ изложения (например: "Автор считает...",

"раскрывает...").

· Собственные комментарии, вопросы, раздумья располагайте на полях.

Правила конспектирования:

Для грамотного написания конспекта необходимо:

1. Записать название конспектируемого произведения (или его части) и его выходные данные.

2. Осмыслить основное содержание текста, дважды прочитав его.

3. Составить план - основу конспекта.

4. Конспектируя, оставить место (широкие поля) для дополнений, заметок, записи незнакомых терминов и имен, требующих разъяснений.

5. Помнить, что в конспекте отдельные фразы и даже отдельные слова имеют более важное значение, чем в подробном изложении.

6. Запись вести своими словами, это способствует лучшему осмыслению текста.

7. Применять определенную систему подчеркивания, сокращений, условных обозначений.

8. Соблюдать правила цитирования - цитату заключать в кавычки, давать ссылку на источник с указанием страницы.

9. Научитесь пользоваться цветом для выделения тех или иных информативных узлов в тексте. У каждого цвета должно быть строго однозначное, заранее предусмотренное назначение. Например, если вы пользуетесь синими чернилами для записи конспекта, то: красным цветом - подчеркивайте названия тем, пишите наиболее важные формулы; черным - подчеркивайте заголовки подтем, параграфов, и т.д.; зеленым - делайте выписки цитат, нумеруйте формулы и т.д. Для выделения большой части текста используется отчеркивание.

10. Учитесь классифицировать знания, т.е. распределять их по группам, параграфам, главам и т.д. Для распределения можно пользоваться буквенными обозначениями, русскими или латинскими, а также цифрами, а можно их совмещать.

При конспектировании нужно пользоваться оформительскими средствами:

1. Делать в тексте конспекта подчёркивания
2. На полях тетради отчёркивания "например, вертикальные"
3. Заключать основные понятия, законы,правила и т. п. в рамки.
4. Пользоваться при записи различными цветами.
5. Писать разными шрифтами.
6. Страницы тетради для конспектов можно пронумеровать и сделать оглавление.

Методические рекомендации по написанию эссе

Эссе от французского "essai", англ. "essay", "assay" - попытка, проба, очерк; от латинского "exagium" - взвешивание. Создателем жанра эссе считается М. Монтень ("Опыты", 1580 г.). Это прозаическое сочинение-рассуждение небольшого объема со свободной композицией. Жанр критики и публицистики, свободная трактовка какой-либо проблемы. Эссе выражает индивидуальные впечатления и соображения по конкретному поводу или вопросу и заведомо не претендует на определяющую или исчерпывающую трактовку предмета. Как правило, эссе предполагает новое, субъективно окрашенное слово о чем-либо и может иметь философский, историко-биографический, публицистический, литературно-критический, научно-популярный, беллетристический характер.

Эссе обучающегося - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем (тема может быть предложена и обучающимся, но обязательно должна быть согласована с преподавателем). Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Писать эссе чрезвычайно полезно, поскольку это позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные категории анализа, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать понятия соответствующими примерами, аргументировать свои выводы; овладеть научным стилем речи.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться. В некоторых случаях это может быть анализ имеющихся статистических данных по изучаемой проблеме, анализ материалов из средств массовой информации и использованием изучаемых моделей, подробный разбор предложенной задачи с развернутыми мнениями, подбор и детальный анализ примеров, иллюстрирующих проблему и т.д.

Тема не должна инициировать изложение лишь определений понятий, ее цель — побуждать к размышлению. Тема эссе должна содержать в себе вопрос, проблему, мотивировать на размышление. Построение эссе – это ответ на вопрос или раскрытие темы, которое основано на классической системе доказательств.

Структура эссе.

1. **Титульный лист.**
2. **Введение** – суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически. На этом этапе очень важно правильно **сформулировать вопрос, на который необходимо найти ответ в ходе исследования.**

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. **Основная часть** – теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому большое значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

причина – следствие, общее – особенное, форма – содержание, часть – целое, постоянство – изменчивость.

В процессе построения эссе необходимо помнить, что один параграф должен содержать только одно утверждение и соответствующее доказательство, подкрепленное

графическим и иллюстративным материалом. Следовательно, наполняя содержанием разделы аргументацией (соответствующей подзаголовкам), необходимо в пределах параграфа ограничить себя рассмотрением одной главной мысли. Хорошо проверенный способ построения любого эссе – использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается сделать (и ответить на вопрос, хорош ли замысел). Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. **Заключение** – обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Подытоживает эссе или еще раз вносит пояснения, подкрепляет смысл и значение изложенного в основной части. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение (импликацию) исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

Методические рекомендации по разработке презентаций Microsoft PowerPoint

Презентация не должна быть меньше 10 слайдов.

Первый лист – это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название темы; фамилия, имя, отчество автора; где учится автор проекта.

Следующим слайдом должно быть содержание, где представлены основные этапы (моменты) презентации. Желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно перейти на необходимую страницу и вернуться вновь на содержание. Дизайн-эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста. Последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список литературы.

Практические рекомендации по созданию презентаций

Создание презентации состоит из трех этапов:

I. Планирование презентации – это многошаговая процедура, включающая определение целей, изучение аудитории, формирование структуры и логики подачи материала. Планирование презентации включает в себя:

1. Определение целей.
2. Сбор информации об аудитории.
3. Определение основной идеи презентации.
4. Подбор дополнительной информации.
5. Планирование выступления.
6. Создание структуры презентации.
7. Проверка логики подачи материала.
8. Подготовка заключения.

II. Разработка презентации – методологические особенности подготовки слайдов презентации, включая вертикальную и горизонтальную логику, содержание и соотношение текстовой и графической информации.

III. Репетиция презентации – это проверка и отладка созданной презентации.

Требования к оформлению презентаций

В оформлении презентаций выделяют два блока: оформление слайдов и представление информации на них. Для создания качественной презентации необходимо соблюдать ряд требований, предъявляемых к оформлению данных блоков.

Стиль

• Соблюдайте единый стиль оформления

• Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации.

• Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями).

Фон

Для фона предпочтительны холодные тона

Использование цвета

- На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовка, один для текста.

- Для фона и текста используйте контрастные цвета.

- Обратите внимание на цвет гиперссылок (до и после использования)

Анимационные эффекты

- Используйте возможности компьютерной анимации для представления ин-формации на слайде.

- Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания информации на слайде.

Представление информации:

Содержание информации

- Используйте короткие слова и предложения.

- Минимизируйте количество предлогов, наречий, прилагательных.

- Заголовки должны привлекать внимание аудитории.

Расположение информации на странице

- Предпочтительно горизонтальное расположение информации.

- Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

- Если на слайде располагается картинка, надпись должна располагаться под ней.

Шрифты

- Для заголовков - не менее 24.

- Для информации не менее 18.

- Шрифты без засечек легче читать с большого расстояния.

- Нельзя смешивать разные типы шрифтов в одной презентации.

- Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание.

- Нельзя злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже строчных).

Способы выделения информации

Следует использовать: рамки; границы, заливку; штриховку, стрелки; рисунки, диаграммы, схемы для иллюстрации наиболее важных фактов.

Объем информации

- Не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: люди могут единовременно запомнить не более трех фактов, выводов, определений.

- Наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде.

Для обеспечения разнообразия следует использовать разные виды слайдов: с текстом; с таблицами; с диаграммами.

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания тестов

В завершении изучения дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» проводится бланковое тестирование. Тест представляют собой ряд заданий, в которых студенты должны подчеркнуть правильный ответ.

За каждый правильный ответ выставляется один балл.

Ступени уровней освоения компетенций	Отличительные признаки	Показатель оценки сформированной компетенции
Пороговый	Обучающийся воспроизводит термины, основные понятия, способен узнавать языковые явления.	Не менее 55 % баллов за задания теста.
Базовый	Обучающийся выявляет взаимосвязи, классифицирует, упорядочивает, интерпретирует, применяет на практике пройденный материал.	Не менее 75 % баллов за задания теста
Продвинутый	Обучающийся анализирует, оценивает, прогнозирует, конструирует.	Не менее 90 % баллов за задания теста
Недостаточный	Компетенция не сформирована	Менее 55 % баллов за задания теста.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1 Перечень информационных технологий.

– Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

– Использование электронных презентаций при проведении лекции-визуализации.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

1 WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3
2 Microsoft Windows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3
3 Microsoft Windows Server Std 2003, Государственный контракт №13-ОК/2008-2 (Номер лицензии - 43725353)
4 Microsoft Windows Office 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353)
5 Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000

8.3 Перечень информационных справочных систем:

№	Наименование электронного ресурса	Ссылка на электронный адрес
1.	Электронная библиотечная система "Университетская библиотека ONLINE"	URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red
2.	Электронная библиотечная	http://e.lanbook.com/

	система издательства "Лань"	
3.	Электронная библиотека «Grebennikon»	http://grebennikon.ru/journal.php.
4.	Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки [авторефераты – в свободном доступе]	http://diss.rsl.ru/.
5.	ЭБС «ZNANIUM.COM»: сайт. - URL:	http://www.znanium.com/

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа; учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа; учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; учебная аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации; Учебная аудитория **№ 301** 353900 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Коммунистическая, дом № 36	Оборудование: мультимедийный проектор, экран, персональный компьютер, учебная мебель, доска учебная, учебно-наглядные пособия (тематические иллюстрации), презентации на электронном носителе, выход в интернет, сплит-система	WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353); Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000.
учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа; учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа; учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; учебная аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации; Учебная аудитория **№ 303** 353900 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Коммунистическая, дом № 36	Оборудование: мультимедийный проектор, экран, персональный компьютер, телевизор, видеомагнитофон; учебная мебель, доска учебная, учебно-наглядные пособия (тематические иллюстрации), презентации на электронном носителе, сплит-система	WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353); Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000.
учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа; учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа; учебная аудитория для проведения текущего контроля промежуточной аттестации; учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; Учебная аудитория **№ 306** 353900 Краснодарский край,	Оборудование: телевизор, видеомагнитофон; учебно-наглядные пособия (тематические иллюстрации учебная мебель, доска учебная, сплит-система	

г. Новороссийск, ул. Коммунистическая, дом № 36		
учебная аудитория для самостоятельной работы, с рабочими местами, оснащенными компьютерной техникой с подключением неограниченного доступа в электронную информационно-образовательную среду организации для каждого обучающегося, в соответствии с объёмом изучаемых дисциплин Учебная аудитория **№ 309** 353900 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Коммунистическая, дом № 36	Оборудование: ученические столы, стулья, ноутбуки, выход в интернет, персональный компьютер.	WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353); Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000.
Учебная аудитория для самостоятельной работы, с рабочими местами, оснащенными компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением неограниченного доступа в электронную информационно-образовательную среду организации для каждого обучающегося, в соответствии с объемом изучаемых дисциплин Кабинет № 504 353922 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Героев Десантников, дом № 87	6 компьютеров, компьютерные столы, выход в Интернет, ученические столы, стулья, книжные стенды	WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353) Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000
Помещение № 511 Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования 353922 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Героев Десантников, дом № 87	Оборудование: стол, шкаф, стеллаж, персональный компьютер, учебная мебель, учебная, выход в Интернет.	WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 MicrosoftWindowsServerStd 2003, Государственный контракт №13-ОК/2008-2 (Номер лицензии - 43725353) MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353) Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000
Помещение № 518 Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования 353922 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Героев Десантников, дом № 87	Оборудование: стол, шкаф, стеллаж, учебная мебель.	

Для обучающихся из числа инвалидов обучение проводится организацией с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее - индивидуальные особенности).

При проведении обучения инвалидов обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение обучения для инвалидов в одной аудитории совместно с

обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для обучающихся;

- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей;

- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами с учетом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях;

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, организация обеспечивает выполнение следующих требований при проведении занятий:

а) для слепых:

- задания и иные материалы оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

- при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- задания и иные материалы оформляются увеличенным шрифтом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

Обучающийся инвалид при поступлении подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении обучения с указанием особенностей его психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее - индивидуальные особенности). К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).